

De la Responsabilidad a la Contaminación Social Empresarial Un recorrido desde el Polo Petroquímico de Bahía Blanca. Primera entrega: de cómo empezó todo....

Heredia Chaz, Emilce.

Cita:

Heredia Chaz, Emilce (2011). *De la Responsabilidad a la Contaminación Social Empresarial Un recorrido desde el Polo Petroquímico de Bahía Blanca. Primera entrega: de cómo empezó todo.... XIII Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia. Departamento de Historia de la Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Catamarca, Catamarca.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-071/491>

Número de la mesa: **79**

Título de la mesa: **Sociedad y naturaleza en perspectiva histórica**

Apellido y nombre de las/os coordinadores/as: **Mendes, José María**
Gotta, Claudia Andrea

Título de la ponencia: **De la Responsabilidad a la Contaminación Social Empresarial**
Un recorrido desde el Polo Petroquímico de Bahía Blanca
Primera entrega: de cómo empezó todo...

Apellido y nombre de la autora: **Heredia Chaz, Emilce**

Pertenencia institucional: **Departamento de Humanidades**
Universidad Nacional del Sur

Documento de identidad: **32.716.777**

Correo electrónico: **emilcehch@gmail.com**

Autorización para publicar: **Si**

“Hoy se cumplen quince años de la puesta en marcha del Polo Petroquímico Bahía Blanca.

El aniversario coincide con una virtual refundación del complejo, merced a su nueva estructura societaria, apoyada sobre dos pilares fundamentales: Dow y Solvay, empresas líderes en el mundo que operarán, respectivamente, las líneas de polietileno y de productos clorados.

Los más de mil millones de dólares a invertirse en los próximos años -incluyendo la ampliación de las plantas y la construcción del proyecto Mega de YPF- anticipan un profundo proceso de transformación en el perfil industrial de nuestra ciudad.” (SEAPP, 1996:1)

De este modo, se da comienzo al Suplemento Especial del 15° Aniversario del Polo Petroquímico de la ciudad de Bahía Blanca. Dicho suplemento fue producido por la agencia de comunicación *Rex* y publicado por el diario local *La Nueva Provincia* el 24 de noviembre de 1996. Junto al texto citado, se pueden observar dos enormes fotografías dominadas por largas chimeneas y enmarañados caños. En una de ellas, un trabajador adquiere dimensiones diminutas frente a una planta industrial cuyas chimeneas conquistan una altura tal que terminan por romper el marco de la imagen. En la otra, la potente iluminación de las plantas en la oscuridad de la noche, plasma la imagen de lo que parece ser una ciudad perteneciente a un tiempo futuro.

La escena está montada. Intentemos comprender cómo funciona.

I.

En diciembre de 1995 se completa la privatización del Polo Petroquímico de Bahía Blanca, nacido desde el Estado nacional poco más de dos décadas atrás. En 1971, la ley 19.334 dio origen a Petroquímica Bahía Blanca (PBB), la planta madre del complejo, bajo la forma legal de sociedad anónima con mayoría estatal.¹ Al mismo tiempo, las plantas satélites se conformaron como sociedades mixtas con un 70% de capital privado y un 30% estatal. Y fue recién en 1981, cuando se produjo la puesta en marcha de las plantas.

En los '90, en el contexto de una pronunciada reorientación de la política económica nacional, que se consolida con la desregulación de la economía y la apertura comercial, comienza a modificarse el esquema productivo vigente en el Complejo Petroquímico Bahía Blanca (CPBB). En 1990 se produce la venta de la parte correspondiente al Estado en las plantas satélites. Y, finalmente, con la entera privatización del complejo petroquímico en diciembre de 1995, se asientan en la ciudad dos grandes empresas transnacionales: Dow Chemical², que toma el control de PBB Polisor, y el Grupo Solvay³, que hace lo propio con Indupa. Simultáneamente a la privatización del CPBB, se informa sobre las grandes inversiones que se concretarán en los próximos cinco años: la ampliación de las plantas industriales⁴, la concreción del Proyecto Mega⁵ y la instalación de una fábrica de fertilizantes⁶.

Hacia 1996 se anuncia que la inversión global que implica este profundo proceso de transformación del Polo Petroquímico superará los 1.700 millones de dólares. Ese dinero será destinado no sólo a caños y antorchas, a sueldos de obreros e ingenieros.⁷

¹ El 51% estatal se distribuye en partes iguales entre tres entes públicos: Dirección General de Fabricaciones Militares, Yacimientos Petrolíferos Fiscales y Gas del Estado. El restante 49% es adquirido por compañías privadas: Indupa, Ipako, Electroclor, Cidasa, Citoth e Isaura.

² *The Dow Chemical Company* es una empresa de origen estadounidense, fundada en 1897 en Midland, Michigan. Para el momento en que se instala en Bahía Blanca, se encuentra operando en 94 complejos productivos en 30 países, siendo la quinta compañía química en el mundo y el mayor productor mundial de polietileno. En las plantas de Bahía Blanca produce etileno y polietileno.

³ El Grupo Solvay tiene su origen en 1863 en Bélgica. Para 1996, se encuentra operando en 44 países. En Bahía Blanca, sus productos principales son el PVC y la soda cáustica.

⁴ Los planes de ampliación incluyen la instalación de un nuevo cracker de etileno en PBB y de una nueva planta de polietileno en Polisor.

⁵ La Compañía Mega se encargará de la separación y fraccionamiento del gas natural. La planta de separación se ubicará en el yacimiento Loma La Lata en la provincia de Neuquén, mientras que la planta fraccionadora se instalará en Bahía Blanca. Sus accionistas son Repsol YPF, Petrobras y Dow.

⁶ Profertil será la planta de producción de urea granulada más grande en su tipo. Sus socios accionistas son YPF y Agrium, de origen canadiense.

⁷ Esta reflexión, en su especificidad, fue sugerida por la lectura del poema "Proyecto Mega" de Sergio Raimondi (2001).

Resulta sugerente detenernos a pensar que en esa cifra se incluye el costo de la puesta en marcha de algo nuevo, de una cosa que no existía con anterioridad a la privatización de las empresas petroquímicas y a la cual nos vemos aún en la dificultad de mencionar con un nombre certero. Ese algo tendrá por función la producción ya no de polietileno ni PVC, pero sí de palabras, imágenes, relatos y representaciones sin los cuales la fabricación de los primeros seguramente no sería posible. Es que la ampliación del Polo Petroquímico no sólo involucrará la construcción de nuevas plantas industriales. Al mismo tiempo se comienza a montar un aparato de especiales características, encargado de la ingente producción simbólica que se necesitará para hacer viable este sistema productivo en Bahía Blanca.

Este aparato estratégico que funciona al modo de una *máquina de expresión*⁸, es lo que nos proponemos comenzar a comprender en el presente trabajo. Para ello, partiremos de uno de los principales productos que fabrica: los suplementos especiales sobre el Polo Petroquímico editados por La Nueva Provincia, trabajando específicamente con los de los años 1996 y 1997. Deseamos concentrarnos no sólo en el análisis crítico del discurso desplegado en los suplementos. También buscamos empezar a diagramar las piezas y engranajes que componen esta máquina: departamentos de relaciones institucionales de las empresas, agencias de publicidad, medios de comunicación, entidades empresariales. De este modo, los suplementos funcionan al mismo tiempo en tanto fuentes y objeto de nuestro trabajo.

II.

En Bahía Blanca, el funcionamiento de la *máquina de expresión petroquímica* está a cargo de los Departamentos de Relaciones Institucionales de las empresas. Es decir, a nivel local, son el motor que pone en movimiento los diferentes engranajes del aparato, el espacio desde donde se articulan los diversos enlaces.

Las fuerzas que se motorizan desde estos Departamentos son la comunicación interna con los trabajadores de la empresa y la comunicación externa, que contempla las relaciones con los medios locales, el gobierno local y la comunidad. Quienes llevan

⁸ Tomamos la noción de *máquina de expresión* del filósofo y sociólogo italiano Maurizio Lazzarato (2006). Este aparato expresivo no puede ser entendido como ideología superestructural, en tanto se constituye “cada vez más en un lugar estratégico para el control del proceso de constitución del mundo social” (85). La noción implica un esfuerzo por comprender el capitalismo contemporáneo superando las concepciones economicistas. Integra las imágenes, las palabras y los logos, la comunicación, la opinión pública y el marketing, sin los cuales la acumulación del capital es imposible.

adelante las Relaciones Institucionales se desempeñan al modo de *ingenieros sociales* que, para desempeñar su profesión, adquieren una formación específica en comunicación institucional, Responsabilidad Social Empresaria, sustentabilidad y comunicación en crisis, entre otras áreas.

En relación al montaje de la *máquina de expresión petroquímica* en Bahía Blanca, resulta sugerente detenernos en el caso específico de PBB Polisor. Antes de la privatización, la empresa no contaba con un departamento abocado a la comunicación institucional. Éste área de trabajo se desarrollaba a escala incipiente al interior del Departamento de Recursos Humanos. Es con la privatización de la empresa en manos de Dow Chemical, que se comienza a ejecutar un cambio en la cultura organizacional del complejo de Bahía Blanca, que llevará a la conformación de un departamento dedicado a las relaciones institucionales.

La compañía estadounidense cuenta con una estandarización de tecnologías, proceso y prácticas a nivel global, que implementa en cada lugar donde se asienta. El funcionamiento de Departamentos de Relaciones Institucionales, que en el caso de Dow se denominan Asuntos Públicos, forma parte de la cultura global de la empresa. Sin embargo, si bien la compañía se encuentra operando en la Argentina desde 1957, para cuando adquiere PBB Polisor aún no posee una estructura de Asuntos Públicos en nuestro país. Bahía Blanca va a ser quien le presente un escenario tal que hará necesario el desarrollo del Departamento. Los desafíos con los que debe enfrentarse son: la integración cultural de compañías diferentes (PBB, Polisor-Ipako, Petropol-Indupa y Dow), la operación por primera vez en el país con personal sindicalizado, y la cercanía de las plantas industriales a áreas pobladas, cuestión que se ve reforzada por el proceso de expansión del complejo que lleva adelante Dow, triplicando su capacidad de producción original. Este escenario implica un reto importante a la gestión y se genera la necesidad de organizar un área que se encargue del abordaje particular de estos asuntos. Así es que en 1997 se conforma la estructura de Asuntos Públicos en la Argentina y, en Bahía Blanca, el Departamento correspondiente a cargo de un gerente.

Resulta de importancia que en PBB Polisor, el gerente de Asuntos Públicos forma parte del staff de gerentes que constituye el órgano de decisión de la compañía, el cual está formado en su mayoría por las áreas dedicadas a la manufactura. Y, si bien el equipo de trabajo del Departamento a nivel local es reducido, cuenta con servicios de soporte externo, siendo el más esencial el de Rex, su agencia de comunicación.

Diversos suplementos especiales publicados por La Nueva Provincia se constituyen en espacios centrales de las prácticas comunicacionales de las empresas petroquímicas. El suplemento del Día de la Industria Petroquímica, como así también el del Aniversario de la puesta en marcha del Polo Petroquímico de Bahía Blanca, resultan los más importantes.

Estos suplementos especiales son elaborados de manera conjunta por Rex, la agencia de comunicaciones de las empresas, y el diario La Nueva Provincia. Mientras que Rex se encuentra a cargo de la producción general de los suplementos (los cuales muchas veces se crean a partir de su iniciativa) y de la elaboración de las numerosas publicidades que se hallan en sus páginas, La Nueva Provincia se encarga de la asignación de periodistas para la realización de las entrevistas y notas necesarias.

La Nueva Provincia⁹ es el único periódico de edición diaria, constituyendo un agente de socialización de importancia en Bahía Blanca y el sudoeste bonaerense. Forma parte de una empresa de comunicación multimedios que incluye la AM LU2 *Radio Bahía Blanca* y FM Ciudad. Para este momento, cuenta además con *Canal 9 Bahía Blanca*, que en 1998 pasará a pertenecer al Grupo Telefe. La Nueva Provincia disfruta en la ciudad de una hegemonía mediática, posicionándose junto a los actores políticos y económicos de poder. De este modo, las expresiones disidentes y alternativas prácticamente no tienen lugar en sus páginas.¹⁰

Rex es una empresa de origen bahiense¹¹. La producción de diversos suplementos publicados por La Nueva Provincia, como así también la realización integral del programa de televisión *Por Bahía*¹², son factores que han contribuido de modo significativo en su posicionamiento como la agencia de comunicación más importante de la ciudad. Es en 1997 cuando cambia su nombre *Rex Publicidad* por *Rex Comunicaciones Integradas*. Este cambio responde a una diversificación en su oferta de

⁹ El diario fue fundado en 1898 por Enrique Julio. Diana Julio de Massot, nieta del fundador, asume la dirección del diario en 1956 y permanece en el puesto hasta su muerte, ocurrida en agosto del 2009.

¹⁰ Un punto a destacar para comprender la orientación política de La Nueva Provincia, es el respaldo al golpe cívico-militar de 1976, el cual continúa reivindicando hasta el presente. En este sentido, el 9 de noviembre de 2010, publicó una necrológica sobre el dictador Emilio Massera elogiando su figura. Véase Mallimaci (2010)

¹¹ La empresa nace en 1956 como *La Voz del Campo*, dedicada específicamente al rubro agro-ganadero. Gradualmente busca trabajar con clientes que no pertenecen a este rubro, por lo que se produce la necesidad de crear una denominación paralela, la cual va a ser *Rex*. Posteriormente, *La Voz del Campo* pasará a ser un área más dentro de la diversidad de actividades que se desarrollan en el seno de *Rex*.

¹² Programa periodístico que se emite por *Canal 9 Bahía Blanca* de manera ininterrumpida desde 1996. Es conducido por Héctor Gay y cuenta con la participación de Norman Fernández. Héctor Gay es además jefe del servicio informativo de LU2, donde conduce el programa *Panorama*. Norman Fernández es asistente de dirección de *La Nueva Provincia*.

servicios. Es decir, su accionar ya no se reduce a la realización de publicidades y a la contratación de medios para su divulgación. Progresivamente se comienza a sumar la producción de contenidos televisivos, la organización de eventos especiales como jornadas, desayunos de trabajo, conferencias de prensa y lanzamientos de productos, el diseño de merchandising y de stands para exposiciones, el monitoreo de medios¹³ y la comunicación institucional y corporativa¹⁴. Entre los clientes con los que cuenta Rex para este momento, se encuentran las empresas Solvay Indupa y Dow - PBB Polisur, a quienes brinda una amplia gama de servicios comunicacionales.¹⁵

Cabe resaltar que la unión entre Rex y La Nueva Provincia no se reduce a cuestiones meramente técnicas en relación a la producción de los suplementos, como esbozamos anteriormente. En 1996, en ocasión del 98° aniversario de La Nueva Provincia, Rex saluda al que considera *su* diario, manifestando que celebra “estos exitosos 98 años de periodismo valiente y sin concesiones”. Y además, declara a los lectores la razón por la cual se suma a la celebración: “Porque con La Nueva Provincia compartimos una misma manera de ser y sentir a la ciudad y su gente” (LNP, 1 agosto 1996:1).

Nos es llamativo entonces, que ambas instituciones coincidan en recibir con beneplácito lo que consideran “el inicio de una nueva era en la actividad industrial de la ciudad”. Conjuntamente, anuncian la publicación del suplemento del Día de la Industria Petroquímica del siguiente modo:

“A partir del proceso de su privatización, y en coincidencia con la llegada de importantes emprendimientos, el Polo Petroquímico asumió un gran protagonismo. En esta nueva etapa de desarrollo industrial, ya se han confirmado inversiones millonarias que se irán sucediendo en el futuro inmediato.

Notas, entrevistas y comentarios vinculados a la actividad y su incidencia en la expansión de la ciudad y la región, formarán parte de este Suplemento Especial.” (LNP, 22 agosto 1996:7)

Ya en este anuncio de la edición del suplemento empiezan a resonar términos que nos acompañarán férreamente a lo largo de sus páginas. *Desarrollo, inversiones, futuro* son palabras que la *máquina de expresión* comienza a producir incesantemente.

¹³ Consiste en el registro y archivo de todo lo que se está diciendo en los medios de comunicación acerca del cliente que solicita el servicio. Esta información queda a disposición del cliente como herramienta para la toma de decisiones.

¹⁴ La comunicación institucional y corporativa persigue la construcción de una buena reputación. En este sentido, una de las prácticas que se lleva adelante es la difusión de las acciones que realizan las empresas en beneficio de la comunidad.

¹⁵ Actualmente, Profertil, Compañía Mega, Cargill, Moreno y Dreyfus, se hallan entre las empresas radicadas en la zona portuaria de Bahía Blanca que son clientes de Rex. Al mismo tiempo, diversas instituciones empresariales como la Asociación Industrial Química Bahía Blanca, la Unión Industrial Bahía Blanca, la Corporación del Comercio, Industria y Servicios de Bahía Blanca y la Bolsa de Comercio de Bahía Blanca, optan por los servicios que brinda Rex. Otros clientes de importancia son la Municipalidad de Bahía Blanca y el Consorcio de Gestión del Puerto de Bahía Blanca.

Utilizando estas mismas palabras, Rex se encarga de manifestar en los suplementos dedicados al Polo Petroquímico su *profunda identificación y compromiso* con las empresas, mostrándose *orgullosa* de los servicios comunicacionales que les brinda.¹⁶ Así, Rex cierra el suplemento del 15° Aniversario del Polo Petroquímico con una publicidad de ella misma, declarando:

“DESDE EL PRIMER DÍA, ACOMPAÑANDO A PBB, POLISUR E INDUPA Como bahienses identificados plenamente con la ciudad, acompañamos con entusiasmo el desarrollo del Polo Petroquímico desde el primer anuncio del proyecto, en los años `60. Una relación que se fue consolidando desde la puesta en marcha de las plantas y a través de su sostenido crecimiento. Por eso, hoy compartimos con renovada fe en el futuro tan auspiciosa celebración y ratificamos nuestro compromiso de seguir participando en este gran complejo industrial, generador de nuevos tiempos de prosperidad para Bahía Blanca y la región.” (SEAPP, 1996:16)

La significación de las anteriores palabras se ve complementada y enriquecida por una imagen que aparece junto a ellas. El conocido casco amarillo que suelen usar los obreros, hecho de plástico, resalta en la publicidad. En su superficie, este casco lleva el nombre de *REX*. Rex, en tanto agencia de publicidad, como un trabajador del Polo Petroquímico. La comunicación, las imágenes, las palabras actuando en la tarea de desarrollar este complejo industrial.

III.

Ahora comencemos a recorrer las hojas de los suplementos. Específicamente, de los publicados el 26 de agosto de 1996 y 1997 con motivo del Día de la Industria Petroquímica, y el del 15° Aniversario del Polo Petroquímico de Bahía Blanca, editado el 24 de Noviembre de 1996.

Ambos suplementos nacen en 1996. El del Aniversario del Polo Petroquímico continuará siendo editado en fechas redondas, cada cinco años. Y el del Día de la Industria Petroquímica tiene una historia un poco más sinuosa. Es a partir del año 1987 cuando La Nueva Provincia comienza a dedicar en su edición de los 26 de agosto, dos o tres páginas al Día de la Industria Petroquímica. Pero es en 1996 cuando el suplemento se conforma como tal, continuando su edición hasta el presente. Su constitución como suplemento no sólo significó que tenga un carácter independiente al del resto del diario, sino que además conllevó un aumento sustancial en su cantidad de páginas.

Hojeando estos suplementos, es posible rescatar cierta regularidad en su contenido. La mayor parte del espacio está ocupado por PBB Polisor - Dow e Indupa - Grupo

¹⁶ Las palabras que se encuentran en cursiva son las utilizadas en las publicidades de Rex.

Solvay, a través de notas periodísticas y publicidades. También, se destinan artículos al anuncio de los nuevos proyectos que se están poniendo en marcha: Mega y Profertil. Y los textos generalmente son acompañados por fotografías que exhiben las plantas industriales, teniendo por protagonistas la omnipresencia de kilómetros de caños y chimeneas.

Al mismo tiempo, nos encontramos con notas y publicidades de entidades empresariales como la Unión Industrial de Bahía Blanca (UIBB), la Bolsa de Comercio de Bahía Blanca y la Cámara de la Industria Química y Petroquímica (CIQyP), como así también del Consorcio de Gestión del Puerto de Bahía Blanca, que son convocados con motivo de la celebración del Polo Petroquímico de la ciudad. El intendente municipal, el presidente del Concejo Deliberante y otros funcionarios públicos tampoco faltan a la celebración y ofrecen su testimonio. Y nunca queda afuera la nota dedicada al Programa de Investigación y Desarrollo del Complejo Petroquímico Bahía Blanca (PIDCOP), que desarrolla sus actividades en el marco de la Planta Piloto de Ingeniería Química (PLAPIQUI), dependiente de la Universidad Nacional del Sur y del CONICET.

De este modo, los suplementos se organizan en tanto productos polifónicos. Las voces convocadas forman un todo armónico, expresando al unísono el entusiasmo por el desarrollo del Polo Petroquímico. Lo significativo es que el patrón que reúne estos actores no es el azar. Todos ellos son partícipes y beneficiarios (de modos diversos) del proceso en marcha, compartiendo el deseo por un mismo modelo de crecimiento para la ciudad.

Escuchemos algunas de estas voces que aquí hablan. El presidente de la UIBB afirma que la institución

“adhiera con fervor y con participación de ideas a esta nueva etapa de desarrollo, que sin duda potenciará la actividad local de servicios y de la pequeña y mediana empresa industrial, y por ende, llevará a una mejor calidad de vida de nuestra sociedad”. (SEAPP, 1996:13)

Por su parte, el presidente de la Bolsa de Comercio de Bahía Blanca dice:

“Quiero destacar este capítulo que hoy estamos viviendo, de la mano de la privatización de las empresas del polo, lo que constituye un canto a la esperanza y al futuro, y hasta diría que nos ha recreado la ilusión y el porvenir, poniendo a nuestra ciudad quizás en las mejores expectativas del interior del país, de la mano de grupos empresarios como Dow, YPF, Solvay, Pérez Companc, entre otros. Estamos ante una perspectiva tangible de grandes inversiones, que sin duda se traducirá en un reactivante de nuestra alicaída economía local”. (SEAPP, 1996:13)

Y mientras que en una publicidad, el Consorcio de Gestión del Puerto indica:

JUNTO A
LA INDUSTRIA
PETROQUÍMICA,
ESTAMOS
EMBARCADOS
EN UN GRAN
PROYECTO

DE FUTURO.
(SEDIP, 1996:8)

La Municipalidad de Bahía Blanca, en otra publicidad, expresa:

BAHÍA PARA TODO EL MUNDO.
A partir de la concreción de importantes emprendimientos, y con el impulso de toda su comunidad, Bahía Blanca se proyecta hacia el mundo y con más fe que nunca en su potencial, se apresta a enfrentar con éxito el desafío del próximo siglo.
(SEDIP, 1997:11)

En los suplementos, hay una correspondencia entre el discurso de estos actores y el directamente *petroquímico* (publicidades de las empresas, notas sobre ellas y testimonios de sus gerentes). Ambos comparten un mismo núcleo duro que ya hemos venido mencionando, compuesto por las palabras *desarrollo*, *inversiones*, *futuro* y cierta referencia a un espacio mundial.

De este modo, en los suplementos nos encontramos con una diversidad de voces, pero controlada. Una pluralidad construida desde la ausencia de conflicto. Por lo que, así como analizamos el discurso desde las presencias, deberíamos también preguntarnos por las ausencias. ¿Quiénes no están siendo invitados a expresarse? ¿Cuáles son las voces que, atravesadas por lo que está sucediendo, sin embargo, son dejadas afuera?

A continuación, nos adentraremos en las palabras, imágenes, representaciones y relatos que se presentan a lo largo de las páginas de los suplementos. Los mismos operan sobre dos áreas fundamentales: en una de ellas, la palabra que resuena con más fuerza es *desarrollo*, en la otra, *medio ambiente*. Exploremos cada una de ellas.

IV.

UN POLO EN CRECIMIENTO
(SEDIP, 1996:1)

EL PROYECTO MEGA LISTO PARA ZARPAR
La inversión en nuestro medio será de 233 millones.
(SEAPP, 1996:4)

DE AQUÍ AL 2000 PBB INVERTIRÁ U\$S 500 MILLONES
Se ampliará la producción de etileno y polietileno, con los ojos puestos
no sólo en el mercado nacional, sino en el Mercosur.
(SEAPP, 1996:8)

LAS INVERSIONES NO SE DETIENEN
(SEDIP, 1997:2)

PROYECTO PARA EL MERCOSUR. EL MEGA SERÁ ALGO GRANDE

Lo anterior es un pantallazo del carácter de muchos de los titulares con los que nos encontramos en las páginas de los suplementos. La palabra *inversiones* resuena innumerables veces, prometiendo llevar a Bahía Blanca por las sendas del *crecimiento* y el *desarrollo*. El par *inversiones – desarrollo* se constituye, de este modo, en una relación de encadenamiento.

Se vaticina que la ciudad experimentará el *efecto multiplicador* derivado de la actividad petroquímica. El *impacto* positivo del Polo sobre la economía local se sustenta especialmente en los nuevos puestos de trabajo que se generarían a partir de las inversiones en marcha. Uno de los principales ingenieros de Solvay Indupa simplifica la cuestión en pocas palabras: “toda inversión genera puestos de trabajo, ya sean directos o indirectos” (SEAPP, 1996:11).

Las grandes transformaciones que está atravesando el complejo petroquímico son presentadas como su *refundación*. El relato resulta de este modo: así como el Polo de Bahía Blanca nació 15 años atrás del Estado Nacional, en 1996 se estaría produciendo el *segundo nacimiento* a partir de su privatización en manos de *empresas líderes en el mundo*. Este relato es complementado por una acentuación de los aspectos negativos de la situación previa, como modo de justificar y legitimar el presente proceso de cambios. En este sentido, una operación recurrente consiste en referirse a la presunta ineficacia del Estado como administrador de las empresas petroquímicas. Podemos encontrar un ejemplo de este tipo en el siguiente comentario:

“En rigor, la inauguración de Mega deberá coincidir, necesariamente, con la puesta en marcha de las nuevas plantas de PBB y Polisur. Experiencias de tremenda falta de coordinación nadie quiere que se repitan en el complejo petroquímica. Más vale olvidarlas, dicen.” (SEDIP, 1997:4)

Sin embargo, son recordadas buscando estigmatizar el desempeño del Estado como empresario y demostrar la necesidad de su eliminación en pos de la implementación de un proceso privatizador, que *ahora sí* traería el crecimiento para la ciudad. De este modo el par *inversiones – desarrollo*, se extiende al compacto núcleo *empresas líderes mundiales – inversiones – desarrollo*, dejando claro quién serían las responsables de la activación de la economía local.

La idea de desarrollo se construye, asimismo, asociada a la imagen de las plantas industriales y, en especial, de las chimeneas. Los textos son acompañados por fotografías que muestran los complejos productivos en su inmensidad. Los dispositivos tecnológicos marcan con su fuerza simbólica las representaciones del desarrollo. Uno de

los casos más sugerente en los suplementos, lo constituye una imagen en la que se puede observar gigantes fajos de dólares apilados delante de una de las plantas industriales, donde resaltan sus chimeneas conquistando el cielo. Esta imagen acompaña una nota titulada “Las inversiones no se detienen”. En esta interrelación texto-imagen, se construye otro binomio significativo: *desarrollo – tecnología*

Ahora bien, el promisorio *desarrollo* presenta una configuración espacio-temporal de especiales características. Una publicidad de PBB Polisur plantea,

Desde nuestra ciudad, nos proyectamos al
mercado internacional con mayor empuje,
concretando negocios que impulsarán el crecimiento
de la industria petroquímica.
Y Bahía lo va a notar.
(SEAPP, 1996:7)

Las empresas anuncian que se *proyectarán al mercado internacional*, en una benéfica tarea para la ciudad. Sin embargo, mientras el espacio productivo se dispone de este modo *de frente al mar* en tanto receptor de inversiones y propulsor de flujos globales de mercancías, queda *de espaldas a la ciudad* reduciendo su lógica de funcionamiento al de un enclave económico, sin repercusiones favorables para la región.

A lo anterior, se suma una configuración temporal que implicaría embarcarse hacia un gran proyecto de *futuro*. El desarrollo que se nos promete quedaría a unos 4 o 5 años de distancia, siendo el arribo del nuevo milenio el punto de llegada del proceso de crecimiento. El 2000 es considerado por ser el año en que se pondrían en funcionamiento las nuevas plantas industriales, al mismo tiempo que es aprovechado por el impacto simbólico de su triple cero.

Así el relato se articula a través de un nuevo par significativo: *espacio global – tiempo futuro*. Una Bahía Blanca decididamente entregada a fuerzas globales y proyectada hacia el futuro, tras el imperioso *desarrollo*.

La idea de *desarrollo* se actualiza sobre el imaginario de *progreso* fuertemente arraigado en la ciudad¹⁷, perviviendo en tanto utopía del capital global que se busca generalizar a la ciudad toda. O más precisamente, en tanto utopía y ucronía, (des)ubicada en un no lugar espacial y en un no momento temporal, resultando una ciudad que bien podría preguntarse ¿dónde se localiza el crecimiento de una Bahía global? ¿cuándo se conjuga en presente una ciudad en desarrollo?

¹⁷ Véase Ribas (2007)

V.

SALUD Y MEDIO AMBIENTE

El sector debe mostrar su compromiso y mejorar su desempeño, a fin de obtener y mantener un elevado nivel de aceptación y confianza por parte de la comunidad.
(SEDIP, 1996:6)

DOW CHEMICAL. A LAS PUERTAS DEL CENTENARIO

Sus plantas utilizan tecnología de última generación, con una disciplina que enfatiza la calidad, el uso racional de los recursos, la seguridad y la preservación de la salud y el medio ambiente.
(SEDIP, 1996:7)

NO SE CONCIBEN PLANTAS QUE CONTAMINEN

La protección del medio ambiente como prioridad esencial.
(SEAPP, 1996:3)

INDUPA. CON EL RESPALDO DE SOLVAY

Indupa monitorea de manera permanente el impacto que sus plantas pudieran producir sobre el medio ambiente, cuantificando el progreso logrado en la protección de la gente y el ecosistema.
(SEDIP, 1997:8)

Comprender el discurso medioambiental producido por la *máquina de expresión* de las empresas del CPBB, implica abandonar de modo decisivo la escala meramente “local” y colocar la atención en la condición de actores globales de las dos empresas que acaban de arribar a la ciudad. En este momento, en Bahía Blanca aún no nos encontramos con agrupaciones ambientalistas o una movilización vecinal significativa en relación a estas cuestiones. Sin embargo, un discurso teñido de color verde ya se hace presente. Es que este discurso se encuentra en correlación con las características específicas del sistema productivo de las empresas y se articula con dinámicas globales, siendo producido en redes transnacionales, en relación con diversos consejos e instituciones empresariales. De este modo, los engranajes de la *máquina de expresión petroquímica*, no sólo están constituidos por actores locales como el periódico La Nueva Provincia y la agencia de comunicación Rex, sino también por diversos actores sociales transnacionales, como veremos a continuación.

Uno de ellos es el Consejo Empresario para el Desarrollo Sostenible (CEADS), del cual Dow Chemical y el Grupo Solvay ya forman parte al momento de instalarse en Bahía Blanca. El CEADS fue creado en 1992, reuniendo a empresas de diversos sectores industriales radicadas en la Argentina bajo el lema del *desarrollo sostenible*. Este consejo forma a su vez parte del World Business Council for Sustainable Development (WBCSD), entidad empresarial de alcance mundial. El CEADS tiene entre sus objetivos “facilitar los procesos para la licencia social de las empresas a

operar, innovar y crecer”¹⁸ y, en ese sentido, reconoce la importancia de que las empresas comuniquen a la comunidad sobre sus actividades, ya que sostiene “la creencia de que sólo serán competitivas las organizaciones que demuestren un desempeño económico, ambiental y social positivo” (CEADS, 2005:4).

Al mismo tiempo, como socias de la CIQyP, las empresas adhieren al Programa Cuidado Responsable del Medio Ambiente. Esta Cámara fue fundada en 1949 con la misión de “facilitar el proceso de crecimiento de la industria química y petroquímica en la Argentina y el desarrollo de [sus] asociados”¹⁹. El Programa Cuidado Responsable del Medio Ambiente fue creado en Canadá y con posterioridad se ha ido extendiendo por numerosos países a través de sus respectivas cámaras industriales petroquímicas, anunciado como un camino “para mejorar todo los aspectos relacionados con la protección de la salud, la seguridad y el ambiente” (SEDIP, 1996:6). En 1992, el Programa llegó a la Argentina administrado por la CIQyP. Numerosas veces se lo menciona en las páginas de los suplementos; es que la comunicación con la comunidad forma parte del mismo. El 26 de agosto de 1996 se dedica una nota entera a comunicar sus pormenores y se expresa a los lectores la tranquilizadora promesa que han hecho las empresas adherentes, las cuales

“se han comprometido, públicamente, en todos los aspectos de seguridad, salud y ambiente, a esforzarse para lograr una mejora permanente, educar a su personal y trabajar con los clientes y la comunidad, en lo referente al conjunto de sus operaciones y al uso de sus productos.”
(SEDIP, 1996:6)

Las páginas de los suplementos también están atravesadas por cierto discurso en el que se amalgama armónicamente la protección del medio ambiente con la defensa de los plásticos. La producción de este discurso en su especificidad se debe comprender desde la pertenencia de Dow y Solvay a Plastivida Argentina, *Entidad Técnica Profesional especializada en Plásticos y Medio Ambiente*, que se presenta bajo el lema *El Plástico a favor de la Vida*. Creada en 1992 como una “estrategia conjunta de la red local de productores de polímeros”, esta entidad sostiene la misión de “difundir la relación amigable que existe entre los plásticos y el medio ambiente”²⁰, desplegando un conjunto de estrategias comunicacionales y educativas con el fin de promover los intereses del sector. Entre sus empresas fundadoras se encuentran PBBPolisur/Dow y Solvay Indupa.

¹⁸ www.ceads.org.ar/quienes.htm

¹⁹ www.ciqyp.org.ar/templates/default/index.php?archivo=noticias&pagina=52

²⁰ www.plastivida.site40.net/index.asp

Plastivida construye un discurso que destaca las ventajas y beneficios que implica el uso de los plásticos y las contribuciones que genera a la calidad de vida de la gente. Discurso de igual características es el que encontramos en los suplementos, como por ejemplo en la siguiente publicidad de Solvay Indupa:

Zapatillas, pañales, pelotas,
botas de lluvia, juguetes, botellas de
agua mineral, de jugo, sillas de jardín,
toldos, jeringas y toda clase de material
descartable en medicina.
El minicomponente, el video, la
multiprocesadora, la juguera y otros tantos
implementos de cocina.
Envases de yogur, de leche, de aceite, de
champú o detergente. La computadora, el
teclado, el teléfono, sillas, folders y casi
todos los objetos de oficina. El interior del
auto. La tarjeta de crédito. Cañerías para
agua. Cables eléctricos. Tapizados, cuerina.
Alfombras, lámparas... Estas son sólo
Algunas de las cosas que usamos
diariamente. ¿Imaginó alguna vez cómo
sería su vida sin ellas?
**Bien, todo esto se hace con PVC o tiene
algún componente en PVC.
Y por ello llegan al público a precios
más bajos y son accesibles para más
gente. Además, no sólo hacen la vida
más fácil; en todos los casos resultan
más seguros o son simplemente
imprescindibles.
POR ESO DECIMOS
DEL LADO DE LA GENTE.**
(SEDIP, 1996:3)

La referencia a esta constelación de productos presentes en el ámbito hogareño y laboral, y que se fabrican con una materia prima elaborada en el CPBB, persigue la construcción de proximidad y naturalidad entre la industria y nuestra cotidianeidad. Frente a la frialdad transmitida por las imágenes de interminables caños grises, nos encontramos ante una estrategia de producción de emociones de cercanía y familiaridad con la industria.

Y hay otra dimensión de este *discurso verde* que resulta significativa a lo largo de los suplementos. La inversión en nuevas tecnologías se presenta en repetidas ocasiones como garante de la seguridad ambiental, como en el caso de las palabras de uno de los ingenieros de Solvay Indupa:

“Cuando llegamos, en abril, encontramos un pasivo ambiental que se está corrigiendo. Se han destinado unos diez millones de dólares para eliminar ese pasivo”, indicó.
“Tranquilizaría a la población de Bahía Blanca diciendo que vamos a crecer con las últimas tecnologías sobre la defensa de la calidad de vida”, aseguró. (SEAPP, 1996:11)

De este modo, se busca activar la creencia de que la tecnología exorcizará todos los males, remediando la posible degradación causada por las actividades industriales.²¹ La resolución de los problemas de contaminación se reduce a la instrumentación de dispositivos tecnológicos, los cuales han sido justamente en gran medida los causantes de estos problemas. En este sentido, es significativo que si bien las imágenes de las chimeneas operan en tanto símbolo de desarrollo (como planteamos anteriormente), en las fotografías se las representan sin el humo que emiten.

Las empresas se exhiben como responsables con el medio ambiente a partir de la prometida eficacia de los adelantos tecnológicos que instrumentan, buscando generar confianza en la comunidad. Operación semejante lleva adelante el presidente de Profertil, al anunciar la futura radicación de la planta de fertilizantes en Bahía Blanca:

Consultado con respecto al impacto ambiental que podría tener la fábrica de fertilizantes a construirse en Cangrejales, entre Ingeniero White y Puerto Galván, el ingeniero Dhan aseguró que será mínimo.

“No sólo porque la planta se levantará incorporando los últimos avances sobre control de emisiones, sino por el cuidado y el esmero que se pondrá en la operación, con un entrenamiento muy rigurosos a los futuros operadores de la planta”, aseguró. (SEDIP, 1997:12)

VI.

Partiendo de las palabras del presidente de Profertil, podríamos comenzar a asediar lo que consideramos la pregunta vital: ¿Por qué se requiere de una *máquina de expresión* para poder fabricar PVC, polietileno y urea? ¿Por qué empresas petroquímicas necesitan producir tantas palabras, imágenes y relatos?

En la anterior declaración del ingeniero Dhan, realizada en 1997, vemos operar el carácter promesante de la *máquina de expresión* empresarial y, al mismo tiempo, podemos empezar a entender cómo es que muchas veces a *las palabras, se las lleva el viento*.

Durante el proceso de puesta en marcha de la planta de Profertil, el 28 de agosto del 2000, se produjo un escape de amoníaco. Ese día hubo más de ochenta asistidos en el Hospital Menor de Ingeniero White con problemas respiratorios. Ocho días antes, en Solvay Indupa, ya se había producido otro escape. Debido a la rotura de una caño, se liberó una nube de cloro. Si no hubiese sido por la intensidad y la dirección del viento,

²¹ Para el análisis del paradigma de la seguridad tecnológica dentro del modelo del desarrollo sustentable véase Martínez Alier (2006:20-31).

que acarreó la nube en sentido contrario al área poblada, tendríamos que estar hablando de cientos de víctimas fatales.

Los escapes del 2000 son el acontecimiento disparador del conflicto latente entre empresas y comunidad. En ese momento, se produce una fuerte movilización por parte de los habitantes de Ingeniero White, los cuales comienzan a desarrollar diversas formas de protesta (como piquetes en el acceso a las planta industriales) y de organización colectiva en asambleas vecinales y organizaciones ambientalistas.

Sin embargo, los prejuicios ambientales derivados de la actividad petroquímica que la población de Bahía Blanca, y de Ingeniero White en particular, ha tenido y tiene que vivir, no se reducen a los hechos puntuales del 2000. Frecuentemente se producen escapes de productos tóxicos, los cuales afectan negativamente la salud de la población. Por ejemplo, en el período de enero a agosto de 2008 se contabilizaron aproximadamente treinta²². Asimismo, en Ingeniero White se pueden encontrar numerosas casas con fisuras. Este problema data de los años en que se instalaron las plantas petroquímicas, y puede tener graves consecuencias para los moradores de dichas viviendas²³. A su vez, los metales pesados vertidos a la ría por parte del polo generan un impacto nocivo sobre su biota, afectando gravemente la pesca artesanal²⁴.

El nivel de conflictividad entre empresas-comunidad se ve agravado por otra cuestión. Debido a que escasas personas de Ingeniero White en particular y de Bahía Blanca en general dependen laboralmente de estas industrias, en general, la aceptabilidad de la comunidad a la actividad petroquímica no se puede ver motivada por este factor. Es que las grandes plantas han ido adquiriendo una configuración de enclave, con escasa articulación con la economía regional, no sólo en términos de generación de empleo, sino también de ventas y demandas a otros sectores. Debido al alto grado de automatización de los sistemas productivos, la intervención de trabajo humano es mínima. La cantidad de puestos de trabajos que generan Dow – PBB Polisor, Solvay Indupa, Profertil y Mega en conjunto, representan sólo un 2,2% de la población económicamente activa de la ciudad: siendo 1130 los empleos directos y 2000 los generados a través de empresas tercerizadas (Viceversa, 2010). A su vez, sólo el 8,6%

²² Cfr. “A 8 años del escape”, *EcoDías*, Bahía Blanca, lunes 25 al domingo 31 de agosto de 2008, p. 6.

²³ Cfr. “Casas fisuradas en White. Algo hace `crack””, *Ecodías*, Bahía Blanca, lunes 25 de febrero al domingo 2 de marzo de 2008, p. 4.

²⁴ Cfr. Del Valle Carrizo, Marta y María Laura Rubio, “El desarrollo sustentable urbano: el caso de Bahía Blanca”, en: Vaquero, María del Carmen (comp.), *Territorio, Economía y Medio Ambiente en el Sudoeste Bonaerense*, Bahía Blanca, EdiUNS, 2002, pp. 386-387. En este sentido resultan ilustrativas las protestas de los pescadores artesanales, las cuales alcanzaron su punto más álgido este verano ante el grave momento atravesado por el sector. Cfr. en la prensa local de febrero y marzo de 2009.

de los insumos intermedios y servicios son adquiridos a proveedores locales (Viego, 2004:19).

Así es que desde la mirada que podemos tener hoy, a 15 años de la privatización del CPBB y a 30 años de su inauguración, nos encontramos en mejores condiciones de responder al interrogante de los efectos simbólicos que se le requieren a las prácticas comunicacionales.

Es posible considerar que la *máquina de expresión* que pusieron en marcha las empresas transnacionales apenas arribaron a la ciudad, socializa un discurso de contenido *inversamente proporcional* a las características socialmente perjudiciales de este sistema de producción. Es decir, al tiempo que las empresas del Polo Petroquímico fabrican sus productos provocando contaminación ambiental y funcionando a modo de una economía de enclave, las dos dimensiones que resuenan con mayor fuerza en su discurso son *desarrollo y medio ambiente*.

De allí que las prácticas comunicacionales de las empresas petroquímicas, lejos de poder ser entendidas como algo de segundo orden, que está por encima, al costado o que viene a posteriori, tienen que ser comprendidas en tanto parte integrante del proceso de producción de estas grandes empresas transnacionales y con una función definida. Debido a las características específicas de este sistema productivo, hay siempre un conflicto social latente que requiere ser anticipado, administrado, gestionado. La *máquina de expresión* responde a esta necesidad, pero sólo como parte de una ingeniería social mayor que en los años posteriores a los aquí estudiados se ha ido reforzado y sistematizado, y que actualmente se conoce con el nombre de Responsabilidad Social Empresarial.

ABREVIATURAS UTILIZADAS

SEDIP: Suplemento especial “Día de la Industria Petroquímica”

SEAPP: Suplemento especial “15° Aniversario del Polo Petroquímico”

LNP: La Nueva Provincia

FUENTES

Suplemento especial “Día de la Industria Petroquímica”, *La Nueva Provincia*, Bahía Blanca, 26 de agosto, 1996-1997.

Suplemento especial “15° Aniversario del Polo Petroquímico”, *La Nueva Provincia*, Bahía Blanca, 24 de noviembre, 1996.

“Casas fisuradas en White. Algo hace `crack””, *Ecodías*, Bahía Blanca, lunes 25 de febrero al domingo 2 de marzo de 2008, p. 4.

“A 8 años del escape”, *EcoDias*, Bahía Blanca, lunes 25 al domingo 31 de agosto de 2008, p. 6.

“Falleció anoche la señora Diana Julio de Massot”, *La Nueva Provincia*, Bahía Blanca, miércoles 26 de agosto de 2009 [En línea]
www.lanueva.com/edicion_impresa/nota/26/08/2009/98q003.html

Mallimaci, Fortunato, “La Nueva Provincia: militar y católica”, *Página 12*, Buenos Aires, jueves 11 de noviembre de 2010, [En línea]
www.pagina12.com.ar/diario/elpais/subnotas/156674-50261-2010-11-11.html

CEADS, *Informes de Sostenibilidad. Sugerencias para su elaboración*, 2005 [En línea]
www.ceads.org.ar/downloads/Guia%20Practica.%20Informes%20de%20Sostenibilidad.pdf

G.C. - Rex Comunicaciones Integradas; *Testimonio oral*, Bahía Blanca, 8 de abril de 2011.

M.G. - PBB Polisor / Dow Argentina; *Testimonio oral*, Bahía Blanca, 28 de abril de 2011.

www.ceads.org.ar

www.ciqyp.org.ar

www.plastivida.site40.net

BIBLIOGRAFÍA

- Colectivo Viceversa (2010), *Desarrollando Bahía Blanca*, Bahía Blanca (en prensa).
- Del Valle, Marta y M. Laura Rubio (2002), “El desarrollo sustentable urbano: el caso de Bahía Blanca”, en: Vaquero, M. (comp.), *Territorio, Economía y Medio Ambiente en el Sudoeste Bonaerense*, Bahía Blanca, EdiUNS, pp.377-392.
- Heredia Chaz, Emilce (2009), *¿Hacia una Química Sostenible? Algunas notas en torno al poder*, Bahía Blanca, 2010 (mimeo).
- Lazzarato, Maurizio (2006), *Por una política menor. Acontecimiento y política en las sociedades de control*, Madrid, Traficantes de Sueños [En línea] traficantes.net/index.php/trafis/editorial/catalogo/coleccion_mapas/por_una_politica_menor_acontecimiento_y_politica_en_las_sociedades_de_control
- Martínez Alier, Joan (2006), *El ecologismo de los pobres*, Barcelona, Icaria – FLACSO.
- Montero, María Lorena (2007), “Memorias del golpe en La Nueva Provincia (1976-2006)”, en: Cernadas, Mabel y José Marcilese, *Cuestiones políticas, socioculturales y económicas del Sudoeste Bonaerense*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, pp. 187-194.
- Raimondi, Sergio (2001), *Poesía civil*, Bahía Blanca, Vox.
- Ribas, Diana (2007), *Del fuerte a la ciudad moderna: imagen y autoimagen de Bahía Blanca*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, Tesis Doctor en Historia.
- Viego, Valentina (2004), *El desarrollo industrial en los territorios periféricos. El caso de Bahía Blanca*, Bahía Blanca, EdiUNS.